

Sous haut patronage de
L'UNESCO
Du Ministère de 'Education Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche (DRIC)
Du Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA)
De la Universidad de Antioquia (Bogota)
De l'Ecole Nationale des Ingénieurs de Metz (ENIM)

**Convention de Partenariat
Revue Synergies Colombie**

Entre

Le Groupe d'Etudes et de Recherches pour le Français Langue Internationale désigné ci-après GERFLINT, sis 17, rue de la Ronde Mare 27240 Sylvains les Moulins - France, représenté par son Président, Jacques Cortès, Professeur émérite de l'Université de Rouen

La Universidad de Antioquia, sise Cité Universitaire, Medellin, Colombie, représentée par son Recteur, Alberto Uribe Correa

Le Complexus, sis, Carrera 5 N° 69-80 -Bogota, représenté par son Directeur, Marco Antonio Velilla Moreno

Ci-après dénommés *les Parties*.

Préambule

- Considérant la diversité des langues et des cultures, leur devoir de respect mutuel et la dignité de l'être humain ;
- Considérant l'apport passé, présent et à venir de la *Langue Culture-Française*, de la didactologie des langues et des cultures et de la interdisciplinarité dans les arts et les sciences ;
- Considérant la présence active des francophones et des francophiles en Colombie;
- Considérant la nécessité de promouvoir le français comme langue internationale d'études et de recherches, d'encourager les publications francophones selon un principe d'échange et de partage des savoirs, notamment entre jeunes chercheurs, et de soutenir leur mise en réseau interactive et intellectuelle ;
- Considérant le GERFLINT, en tant que programme mondial de diffusion scientifique en réseau soutenu par le ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche de France,

Les Parties s'engagent à soutenir la production intellectuelle, la publication et la diffusion de *Synergies Colombie*, en veillant à la qualité scientifique des publications, à leur transdisciplinarité, au non prosélytisme politique ou religieux et à la non diffusion de textes portant atteinte à la dignité des personnes.

Elles conviennent de :

Article I

Soutenir, publier, diffuser et promouvoir la revue *Synergies Colombie* aussi bien en Colombie que dans le réseau du programme mondial de diffusion scientifique francophone du GERFLINT. Les articles publiés sont de la responsabilité exclusive des auteurs. Leur publication et leur diffusion est *ad honores*. Aucun article ne peut faire l'objet d'une transaction commerciale.

Article II

Il sera mis en place un Directoire de la revue composé d'un Président, d'un Directeur, d'un Rédacteur en chef et d'un Comité de lecture.

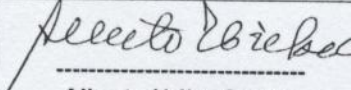
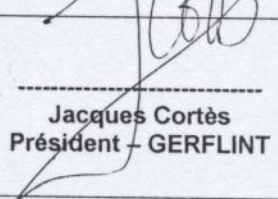
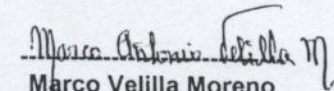
Article III

La charte éditoriale Synergies Colombie – GERFLINT (annexe) sera appliquée

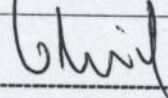
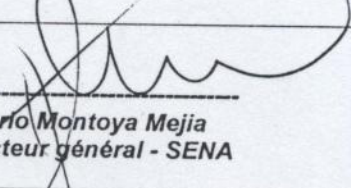
Article IV

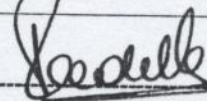
La présente convention entrera en vigueur à compter de la date de sa signature pour une période de quatre ans renouvelable par tacite reconduction. Si l'une des Parties manifeste son intention d'y mettre fin, elle le fera par un préavis adressé aux autres parties dans un délai de cinq (5) mois avant la date anniversaire de la signature de la convention. La restructuration de l'encadrement sera alors mise en place par les deux autres partenaires

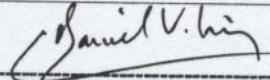
Fait à Bogota, le 8 janvier 2005

 Alberto Uribe Correa Rector – U. de A.	 Jacques Cortès Président – GERFLINT	 Marco Velilla Moreno Directeur – COMPLEXUS
--	---	--

Sous le haut patronages de

 Gustavo Lopez Ospina Directeur Office régional UNESCO	 Darío Montoya Mejía Directeur général - SENA
--	---

 Pierre Darío PADILLA Directeur de l'ENIM
--

 Daniel Vitry Directeur des relations internationales et de la coopération Ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche

ANNEXE

charte éditoriale de Synergies Colombie – GERFLINT

1-) Format standard : Suivant le format des revues *Synergies pays* en vue de l'harmonisation des publications du programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau du GERFLINT.

a-) Format de la revue fermée : Largeur : 150 mm x Hauteur : 230 mm ; Epaisseur : à déterminer en fonction du volume de pages.

b-) Mise en page interne (hors couverture) : Marges : Haut : 16 mm ; Bas : 16mm ; Gauche : 13mm ; Droite : 13mm ; Police : Times New Roman

c-) Couleurs : Couverture en quadrichromie. Corps de la revue en Noir uniquement.

d-) Couverture : présentation graphique (1^{ère} et 4^{ème} de couverture) doit afficher une continuité. Son contenu et sa disposition obéissent également à la configuration standardisée suivante : Couleurs : 4 x 0 quadrichromie ; Police générale de la couverture : Times New Roman ; Papier : 200 g plastifié du côté imprimé.

2-) 1^{ère} de couverture

a-) Configuration

- une bande verticale à gauche de 60 mm (d'une couleur qui identifie Synergies Colombie dans le réseau GERFLINT)
- une bande verticale à droite de 90 mm (d'une deuxième couleur)
- une bande horizontale à 40 mm du haut et d'une épaisseur de 15 mm comportant la mention Synergies Pérou, d'une troisième couleur.

b-) Contenu

- sur la bande verticale de gauche sera portée la mention : Programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau à 140 mm du haut ; sur trois lignes en Times New Roman taille 18.
- sur la bande verticale de droite sont indiqués, dans cet ordre :
 - le numéro de la revue et l'année de parution (séparés par un tiret), immédiatement sous la bande horizontale, en Times New Roman gras, taille 14, avec des majuscules au début de chaque mot (voir modèle)
 - le titre du numéro en majuscules, Times New roman gras, taille 14, avec éventuellement un sous-titre, une taille en dessous
 - sur la bande horizontale est indiqué le titre de la revue : SYNERGIES COLOMBIE, en majuscules, Times New Roman, taille 36.
 - la mention (s'il y a lieu) : Numéro coordonné par, suivie du Prénom et du Nom du coordinateur à la ligne suivante, le tout en Times New Roman Gras, taille 12
 - Le logo du GERFLINT suivi à la marge de : <http://www.gerflint.org> , en majuscules, Times New Roman, taille 10

c-) Dos

La largeur du dos dépendra du nombre de pages total de la revue. Il faudra en tenir compte lors du montage final de maquette de la couverture.

Il convient d'y reporter, en une ligne, séparés par des tirets :

- le titre de la revue (SYNERGIES COLOMBIE)
- le numéro (NUMERO X)

- l'année de parution du numéro en question

3-) 4^{ème} de couverture

- faire figurer les noms des auteurs d'articles, les logos des institutions de rattachement, le nom et adresse de l'imprimeur et la date d'impression.

4-) 2^{ème} de couverture : faire figurer la date de parution et le numéro ; le texte de présentation de la politique éditoriale le Directoire complet de la revue ; la périodicité ; l'adresse du Siège et les hauts patronages de la revue

5-) 3^{ème} de couverture : faire figurer le Conseil scientifique et d'orientation du GERFLINT et les collaborateurs ayant travaillé à la mise en forme du numéro

6-) Ours de Synergies Pérou (1er et 2ème pages de la revue) :

L'ours doit comporter les indications suivantes, en Times New Roman 10 :

- sur la page de garde (en miroir avec la 2^{ème} de couverture) : Synergies Pérou N° année; titre du numéro et nom du coordinateur.
- Au dos de la page de garde, le numéro d'ISSN ; 4 mots clés relatifs aux thématiques de recherche ; et le copyright *Synergies Colombie – GERFLINT*.

7-) 3^{ème} et 4^{ème} page de la revue : Sommaire

8-) Articulation de la revue

Toute revue comporte au minimum les 4 rubriques suivantes :

Sommaire ; Préface ; Présentation Générale ; Articles.

On pourra également y ajouter les rubriques suivantes :

Analyses de travaux scientifiques ; Analyses de publications éditées ; Informations générales; Postface.

9-) Format standard des articles

- a-) Titre de l'article : Times New Roman Gras, taille 12, centralisé, avec majuscule uniquement à la première lettre, positionné à cinq interlignes simples du haut de la page.
- b-) Prénom et Nom de l'auteur : Times New Roman Italique, taille 12, centralisé, majuscules aux initiales, à la ligne immédiatement après le titre.
- c-) Entité d'appartenance de l'auteur : Times New Roman Normal, taille 12, centralisé, majuscules aux initiales, à la ligne immédiatement après le nom de l'auteur.
- d-) Résumé de l'article : Times New Roman Italique, taille 10, justifié, 3 interlignes simples après l'entité d'appartenance de l'auteur.
- e-) Début de l'article : séparé par une ligne blanche du résumé de l'article
- f-) Paragraphes : Times New Roman, taille 10, retrait simple à la première ligne, alignement justifié.
- g-) Sous-titres : Times New Roman Gras, taille 10, pas d'italique, pas de lettres majuscules.
- h-) Notes : _A la fin de l'article, Times New Roman, taille 9, numérotées 1, 2, 3..., elles ne sont pas séparées par une ligne blanche.
- i-) Références Bibliographiques : Times New Roman Gras, taille 10, après les Notes. Exemple : NOM, initiale du prénom.
- j-) Titre de la publication. Editions, lieu, date.

10-) Attribution d'un numéro d'ISSN

Le président de Synergies Colombie s'assure, en concertation avec le Président GERFLINT, de l'attribution d'un numéro ISSN, qui intègre les informations de deux partenaires.

11-) Mise en page, montage et bon à tirer (imprimatur)

La mise en page, le montage (*Preprint*) et le bon à tirer ou *imprimatur* s'effectue en concertation entre le Président de Synergie Pérou, le Rédacteur en chef de Synergies Colombie et le Président du GERFLINT. Les services informatiques et éditoriaux du GERFLINT apportent à Synergies Colombie un soutien en tant que de besoin.



Paris le, 1 de junio de 2005

**Direction
des relations
internationales et
de la coopération**

Bureau Amériques
Le chef du bureau

Téléphone
01 55 55 20 16
Fax
01 55 55 23 80
Mél.

nelson.vallejo-gomez
@education.gouv.fr

110 rue de Grenelle
75357 Paris 07 SP

Muy estimados Doctores, *y queridos amigos,*

Es para mi un honor y un placer comunicar a cada uno de ustedes el convenio de asociación firmado entre la *Universidad de Antioquia*, el *GERFLINT* y la *COMPLEXUS* para la creación de la revista *Synergies Colombie*, en el marco de la red del *GERFLINT* y del Programa mundial de difusión científica francófona en red, apoyado por el Ministerio de educación e investigación de Francia.

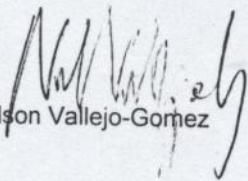
Quiero agradecer igualmente y con especial satisfacción el apoyo que este convenio ha recibido por parte del *SENA*, la *UNESCO* y el *ENIM*, fruto de lógica de confianza e inspiración amistosa.

El director general de *Synergies Colombie*, el Dr. Marco Velilla Moreno, tomará rápidamente contacto con cada uno de ustedes para concretizar las modalidades de este apoyo. Así mismo, tomará en cuenta las proposiciones de cada uno de ustedes para la constitución de los diferentes comités (de honor, científico y de orientación) que sustentarán la revista.

Así mismo, es para la Oficina Américas de este Ministerio un gran placer que la *U.deA.* dentro de su Centro de Idiomas promueva el seguimiento necesario para el funcionamiento de la *Rédaction en chef* de *Synergies Colombie*.

Saludo la disponibilidad y la atención que el profesor Jacques Cortès tiene para con este proyecto.

Agradeciéndoles su ayuda y amistad, reciban muy estimados Doctores un cordial saludo.


Nelson Vallejo-Gomez

Dr. Alberto Uribe Correa, Rector de la U. de A.
Dr. Marco Antonio Velilla Moreno, Director de la Cooperación Complexus
Dr. Jacques Cortès, Presidente del GERFLINT
Dr. Dario Montoya Mejia, Director general del SENA
Dr. Gustavo Lopes Ospina, Director Office régional UNESCO
Dr. Pierre Padilla, Director de la ENIM